Introduction

The design specifications and premium quality materials used to make the Shaker Medic Plus ensure the device is capable of being decontaminated using various methods. The Shaker Medic Plus has undergone laboratory testing to prove that being cleaned with enzymatic detergent alone will reduce the biological risk to an acceptable level. If greater sterilisation is required then Shaker Medic Plus can be autoclaved to 134°C / 273 °F at 1Kg/m² pressure

For single patient use - See the instruction in the user's manual.

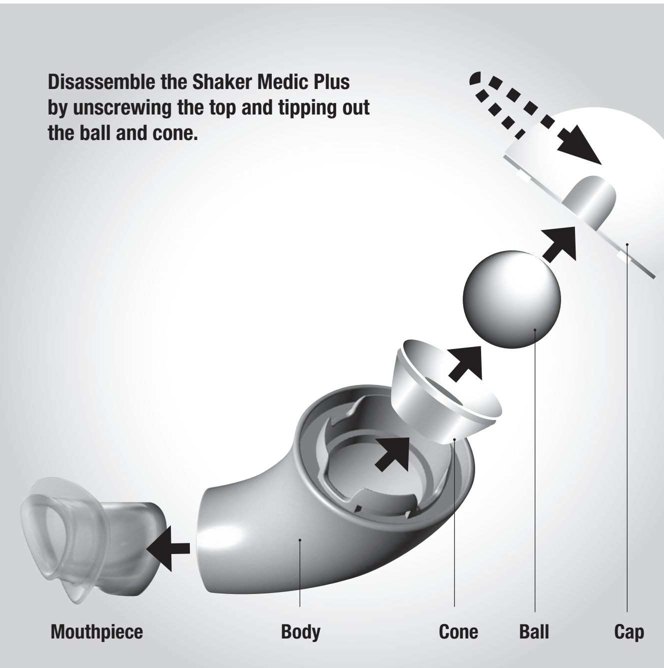
For multi-patient use:

Method One - Hand Cleansing

1. Disassemble the device by unscrewing the top and tipping out the ball and cone.
2. Fully immerse the parts in an enzymatic cleaner such as Lancerzyme in a clean sink and wash thoroughly using either a soft cloth or cleaning pad to remove any deposits.
3. Rinse thoroughly with deionised or distilled water a minimum of 3 times.
4. Allow to dry naturally. Do not use a heater/hair dryer or other simulated heat source
5. Reassemble and place in a clean container.

Method Two – Automatic Dishwasher

1. Disassemble the device by unscrewing the top and tipping out the ball and cone.
2. Place all parts in a suitable basket or on the top shelf and wash in an automatic dishwasher. The dishwasher cycle must have the following key elements
   a. Pre-wash - approximately 2 mins
   b. 3 minute detergents wash at 93°C / 199 °F
   c. A complete rinse cycle
   d. Drying stage sufficient to ensure the parts are completely dry.
3. Reassemble and place in a clean container.



Method Three - Autoclave

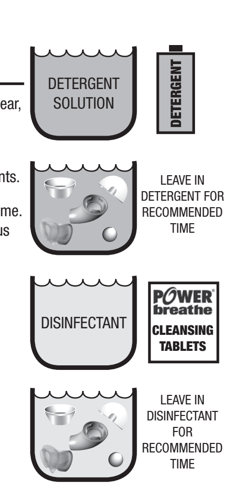
After cleaning method one or method two, transfer the parts to an autoclave and sterilise at 134°C / 273 °F at 1Kg m² pressure and then place in a sterile container.

Shaker Medic Plus: the manufacturer guarantees the decontamination (efficiency of the sterilization) of the product, without any alteration or loss of function, for up to ten (10) processes of autoclaving, except the PVC mouthpiece guaranteed up to three (3) processes of autoclaving. However, the mouthpiece coloration might change after the first autoclaving session. The discolouration itself is not a problem, but make sure that the mouthpiece functionality has not been compromised.

Note: Shaker Medic Plus cannot be cleaned in a microwave

Cleaning and Disinfection

1. Disassemble the Shaker Medic Plus and inspect for signs of damage or wear, if any is evident replace.
2. Prepare a solution of detergent in accordance with the manufacturer instructions in a container large enough to totally submerge the components.
3. Leave the Shaker Medic Plus submerged in the solution for recommend time. Wash thoroughly using either a soft cloth or cleaning pad, ensure all mucus deposits have been removed.
4. Rinse as recommended. Rinse and dry as recommended.
5. Pour a quantity of the chosen disinfectant into suitable container.
6. Leave the Shaker Medic Plus completely submerged in the solution for the recommend time, ensuring that there are no air bubbles.
7. Rinse as recommended - Dry naturally and reassemble.
   (Do not use hot air or a drying cupboard).



Disinfectants

To the best of our knowledge the following disinfectants can be used with the Shaker Medic Plus at the stated concentrations only.

Chemical type	Examples	Solution strength	Comments
Chlorine dioxide Generator	Tristel one day	20ml in 1 litre of water	Safety data sheet and further information available from www.tristel.com
Sodium hypochlorite (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Ensure thorough rinsing, corrosion of the metal parts 4 as will occur if exposed to chlorine for long periods.
Sodium dichloroisocyanurate (NaDCC)	POWERbreathe Cleansing Tablets or Presept, Actichlor Sanichlor, Haz-Tab or similar	1000 ppm	Follow instructions provided by the manufacturer.

- POWERbreathe International Ltd accepts no liability for damage caused to products if the above procedure and recommended solutions are not used.
- It is the user's responsibility to choose which of the recommended solutions are used within their institution or hospital and we stress that the infection control nurse/department should be consulted when making the choice.

- It is the responsibility of the user to keep them up to date with the latest information from the relevant disinfectant manufacturer concerning instructions, effects, concentrations, and immersion times.
- If your preferred cleaner/disinfectant is not on the recommended list please contact our customer service department Tel:+44 (0) 1926 816100. email enquiries@powerbreathe.com

References: Chemical disinfection in hospitals – PHLS, Sterilization, disinfection and cleaning of medical device equipment (MAC Manual) – MHRA

Note:

1. This method of cleaning has been independently tested and validated to ensure that if followed the Shaker Medic Plus will be sufficiently clean for re-use.
2. Lancerzyme® is a registered trade mark of Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk) other options may be available locally in other countries
3. The amount of time the device is left in the solution will depend on the disinfectant chosen.
4. The ball in the Shaker Medic Plus is nickel plated carbon steel; in tests some balls have shown signs of discolouration and scratches after prolonged submersion in some cleaning solutions. However, the functionality of the product has not been affected.
5. It is the responsibility of the user to ensure all sterility verifications

The Shaker Medic Plus cannot be sterilized with ethylene oxide or hot air.

ENG

Einführung

Durch die bei der Herstellung des Shaker Medic Plus verwendeten Gestaltungsvorgaben und hochwertigen Materialien wird gewährleistet, dass das Gerät unter Zuhilfenahme verschiedener Methoden dekontaminiert werden kann. In Labortests wurde gezeigt, dass das biologische Risiko des Shaker Medic Plus allein durch dessen Reinigung mit enzymatischen Reinigungsmitteln auf ein vertretbares Niveau reduziert werden kann. Ist eine umfassendere Sterilisation erforderlich, kann der Shaker Medic Plus bei 134°C / 273 °F und einem Druck von 1 kg/m² autoklaviert werden.

Bei Verwendung für nur einen Patienten - Siehe Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

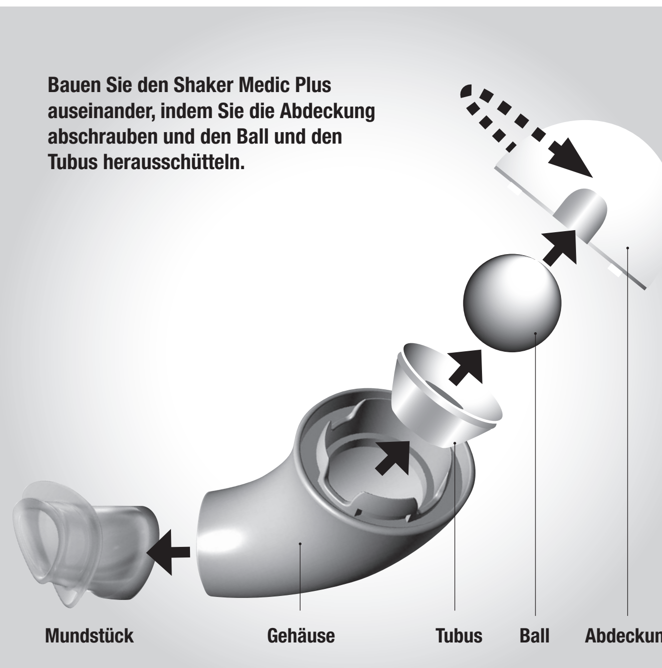
Bei Verwendung für mehrere Patienten:

Methode 1 - Reinigung per Hand

1. Bauen Sie das Gerät auseinander, indem Sie die Abdeckung abschrauben und den Ball und den Tubus herausschütteln.
2. Legen Sie die Einzelteile vollständig in eine enzymatische Waschlösung wie z.B. Lancerzyme in einem sauberen Reinigungsbecken und entfernen Sie Rückstände gründlich mit einem weichen Tuch oder einem Reinigungspad.
3. Spülen Sie die Teile mindestens dreimal gründlich mit entionisiertem oder destilliertem Wasser ab.
4. An der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie keinen Heizer/Föhn oder andere künstliche Wärmequellen.
5. Bauen Sie das Gerät wieder zusammen und verstauen Sie es in einem sauberen Behälter.

Methode 2 - Spülmaschine

1. Bauen Sie das Gerät auseinander, indem Sie die Abdeckung abschrauben und den Ball und den Tubus herausschütteln.
2. Legen Sie alle Teile in ein passendes Körbchen oder auf die oberste Ablage der Spülmaschine und lassen Sie sie reinigen. Der Reinigungszyklus muss die folgenden Stufen umfassen
   a. Vorwäsche - ca. 2 Minuten
   b. 3 Minuten Reinigung mit Reinigungsmittel bei 93°C / 199 °F
   c. Ein kompletter Spülzyklus
   d. Ausreichend lange Trocknungsphase, um sicherzustellen, dass alle Teile vollständig trocken sind.
3. Bauen Sie das Gerät wieder zusammen und verstauen Sie es in einem sauberen Behälter.



Methode 3 - Autoklav

Nach Durchführung der Reinigungsmethode 1 oder 2 legen Sie alle Teile in einen Autoklaven und sterilisieren Sie sie bei 134°C / 273 °F und einem Druck von 1 kg/m², bevor Sie sie in einem sterilen Behälter verstauen.

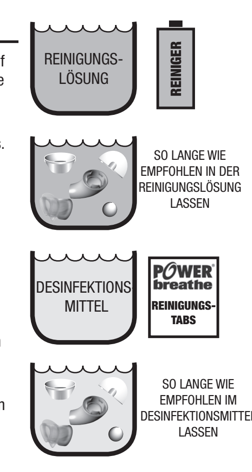
Shaker Medic Plus: Der Hersteller garantiert für die Dekontamination (wirksame Sterilisation) des Produktes ohne Veränderungen oder Funktionsverluste für bis zu zehn (10) Sterilisationsdurchgänge im Autoklaven. Für das PVC-Mundstück werden bis zu drei (3) Sterilisationsdurchgänge im Autoklaven garantiert. Allerdings kann sich nach dem ersten Einsatz des Autoklaven die Farbe des Mundstücks verändern. Die Verfärbung an sich ist unproblematisch. Achten Sie jedoch darauf, dass die Funktionsweise des Mundstücks nicht beeinträchtigt wurde.

Hinweis: Der Shaker Medic Plus darf nicht in der Mikrowelle gereinigt werden

Reinigung und Desinfektion

1. Bauen Sie den Shaker Medic Plus auseinander und untersuchen Sie ihn auf Anzeichen von Beschädigungen oder Abnutzung. Sollten Sie entsprechende Anzeichen finden, tauschen Sie das Gerät aus.
2. Bereiten Sie in einem Behälter, der groß genug ist, um alle Teile aufzunehmen, eine Reinigungslösung gemäß den Vorgaben des Herstellers.
3. Lassen Sie den Shaker Medic Plus so lange wie empfohlen in der Reinigungslösung. Reinigen Sie die Teile gründlich mit einem weichen Lappen oder Reinigungspad und achten Sie darauf, dass dabei alle Schleimrückstände entfernt werden.
4. Spülen Sie die Teile wie empfohlen ab. Wie empfohlen abspülen und trocknen lassen.
5. Geben Sie etwas von dem gewählten Desinfektionsmittel in einen geeigneten Behälter.
6. Lassen Sie den Shaker Medic Plus vollständig und so lange wie empfohlen in der Reinigungslösung und achten Sie darauf, dass keine Luftblasen entstehen.
7. Gemäß den Herstellerempfehlungen abspülen - An der Luft trocknen lassen und wieder zusammenbauen.

(Verwenden Sie keine Heißluft oder einen Trocknungsschrank).



Desinfektionsmittel

Nach unserem besten Wissen können für den Shaker Medic Plus die folgenden Desinfektionsmittel in der angegebenen Konzentration verwendet werden.

Chemikalie	Beispiele	Lösungsstärke	Anmerkungen
Chlordioxid-generator	Tristel One Day	20 ml in 1 Liter Wasser	Sicherheitsdatenblatt und weitere informationen erhältlich unter www.tristel.com
Natriumhypochlorit (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Gründlich abspülen, Metallteile 4 rosten, wenn sie über längere Zeit Chorid ausgesetzt werden.
Natriumdichloroisocyanurat (NaDCC)	POWERbreathe Reinigungstabs oder Presept, Actichlor Sanichlor, Haz-Tab oder ähnliches	1000 ppm	Anweisungen des Herstellers beachten.

- POWERbreathe International Ltd übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an den Produkten, die auf die Nichtbeachtung der beschriebenen Verfahren und empfohlenen Reinigungslösungen zurückzuführen sind.
- Die Entscheidung für eine der empfohlenen Lösungen zur Verwendung in einer Einrichtung oder in einem Krankenhaus unterliegt der Verantwortung des Benutzers. Wir weisen darauf hin, dass bei der Entscheidungsfindung die für die Infektionsbekämpfung zuständige Person/Abteilung zu konsultieren ist.

- Der Benutzer selbst ist dafür verantwortlich, regelmäßig die neuesten Informationen hinsichtlich Gebrauchsanweisung, Wirkungen, Konzentrationen und Einweichzeiten vom Hersteller des jeweiligen Desinfektionsmittels einzuholen.
- Ist Ihr bevorzugtes Reinigungs-/Desinfektionsmittel nicht in der Liste enthalten, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst unter +44 (0) 1926 816100. Anfragen per E-Mail an: enquiries@powerbreathe.com

Referenzen: Chemische Desinfektion in Krankenhäusern – PHLS, Sterilisation, Desinfektion und Reinigung von Medizinprodukten (MAC-Handbuch) – MHRA

Hinweis:

1. Dieses Reinigungsverfahren wurde unabhängig getestet und bestätigt, um sicherzustellen, dass der Shaker Medic Plus nach Anwendung dieses Verfahrens ausreichend sauber für eine Wiederverwendung ist.
2. Lancerzyme® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk). In anderen Ländern können andere Varianten erhältlich sein.
3. Die Dauer, während der das Gerät in der Reinigungslösung verbleibt, hängt von dem gewählten Desinfektionsmittel ab.
4. Der Ball im Shaker Medic Plus besteht aus Stahl mit einer Oberflächenbeschichtung. In Tests haben manche Bälle nach zu langem Verbleib in bestimmten Reinigungslösungen Verfärbungen und Kratzer gezeigt. Die Funktionsfähigkeit des Gerätes wurde davon jedoch nicht beeinträchtigt.
5. Der Benutzer ist für die Sicherstellung der Sterilität selbst verantwortlich.

Der Shaker Medic Plus darf nicht mit Ethylenoxid oder Heißluft sterilisiert werden.

DEU

Introduction

Les caractéristiques conceptuelles et les matériaux de qualité supérieure utilisés pour fabriquer le Shaker Medic Plus permettent de décontaminer le dispositif selon différentes méthodes. Le Shaker Medic Plus a été soumis à des essais en laboratoire visant à prouver qu'un nettoyage exclusivement effectué aux détergents enzymatiques permet de faire baisser le risque biologique à un niveau acceptable. Lorsqu'une stérilisation plus intense est nécessaire, le Shaker Medic Plus peut-être passé en autoclave à 134°C / 273 °F à une pression de 1Kg/m².

À usage exclusivement individuel - Consulter les instructions du manuel d'utilisation.

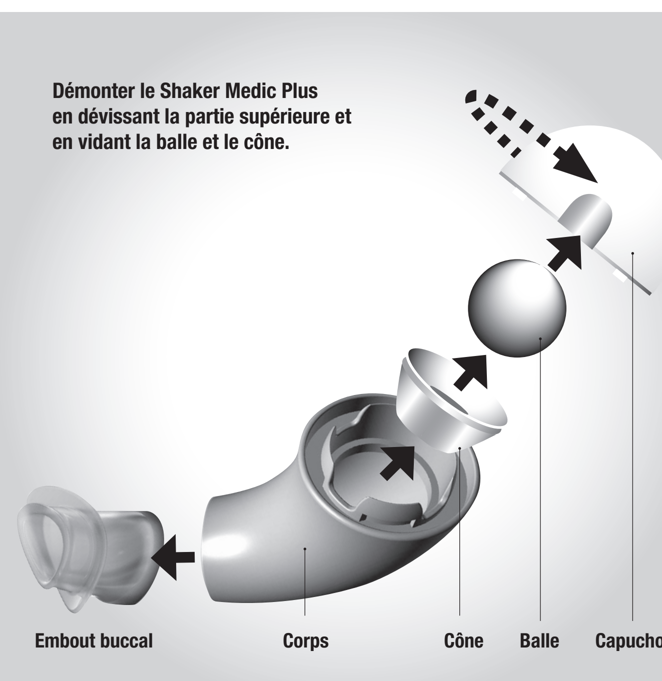
Pour utiliser sur plusieurs patients :

Méthode 1 - Nettoyage à la main

1. Démonter le dispositif en dévissant la partie supérieure et en vidant la balle et le cône.
2. Immerger complètement les pièces dans une solution de nettoyage enzymatique telle que Lancerzyme et les nettoyer soigneusement en utilisant soit un chiffon doux soit un tampon de nettoyage pour enlever tous les dépôts.
3. Rincer soigneusement avec de l'eau distillée ou désionisée au moins 3 fois.
4. Laisser sécher à l'air libre. Ne pas utiliser de réchauffeur/sèche-cheveux ou autre source de chaleur simulée.
5. Remonter et ranger le dispositif dans un récipient propre.

Méthode 2 – Lave-vaisselle automatique

1. Démonter le dispositif en dévissant la partie supérieure et en vidant la balle et le cône.
2. Placer toutes les pièces dans un panier adapté ou sur l'étage supérieur et les laver dans un lave-vaisselle automatique. Le cycle de lave-vaisselle doit disposer des éléments essentiels suivants
   a. Prélavage- environ 2 min
   b. Lavage au détergent de 3 minutes à 93°C / 199 °F
   c. Un cycle de rinçage complet
   d. Étape de séchage d'une durée suffisante pour garantir un séchage complet des pièces.
3. Remonter et ranger le dispositif dans un récipient propre.



Méthode 3 - Autoclave

Après avoir procédé à la méthode 1 ou la méthode 2 de nettoyage, transférer les pièces dans un autoclave et les stériliser à 134°C / 273 °F à une pression de 1Kg m² avant de les ranger dans un récipient stérile.

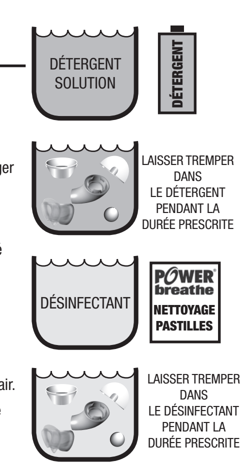
Shaker Medic Plus: le fabricant garantit la décontamination (soit l'efficacité de stérilisation) du produit, sans aucune altération ou perte fonctionnelle, pendant un maximum de dix (10) traitements en autoclave, exception faite de l'embout buccal en PVC qui est garanti pendant un maximum de trois (3) traitements en autoclave. Cependant, la coloration de l'embout buccal est susceptible de changer dès le premier cycle en autoclave. La décoloration ne constitue pas un problème en elle-même, mais il faudra cependant vérifier que la fonctionnalité de l'embout buccal n'a pas été compromise.

Remarque : Shaker Medic Plus ne peut pas être nettoyé au micro-ondes

Nettoyage et désinfection

1. Démonter le Shaker Medic Plus et l'examiner pour détecter la présence éventuelle de tout signe d'endommagement ou d'usure. Le cas échéant, procéder à son remplacement.
2. Préparer une solution de détergent conformément aux instructions du fabricant dans un récipient suffisamment volumineux pour pouvoir immerger complètement les éléments.
3. Laisser le Shaker Medic Plus tremper dans la solution pendant la durée prescrite. Nettoyer soigneusement en utilisant soit un chiffon doux, soit un tampon de nettoyage en vérifiant que tous les dépôts de mucosités ont été éliminés.
4. Rincer conformément aux indications. Rincer et sécher conformément aux indications.
5. Verser une quantité du désinfectant choisi dans un récipient approprié.
6. Laisser le Shaker Medic Plus tremper complètement immergé dans la solution pendant la durée prescrite, en vérifiant qu'il n'y a pas de bulles d'air.
7. Rincer conformément aux indications - Laisser sécher à l'air libre avant de remonter le dispositif.

(Ne pas utiliser d'air chaud ou d'armoire de séchage).



Désinfectants

Autant que nous sachions, les désinfectants suivants peuvent être utilisés avec le Shaker Medic Plus, exclusivement aux concentrations indiquées.

Produit chimique	Exemples la solution	Puissance de	Commentaires
Générateur de dioxyde de chlore	Tristel one day	20ml dans 1 litre d'eau	Fiche santé sécurité et informations supplémentaires disponibles auprès de www.tristel.com
Hypochlorite de sodium (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Rincer très soigneusement , corrosion des pièces métalliques 4 en cas d'exposition au chlorure pendant de longues périodes.
Dichloroisocyanurate de sodium (NaDCC)	POWERbreathe Pastilles de nettoyage ou Presept, Actichlor Sanichlor, Haz-Tab ou similaire	1000 ppm	Observer les instructions fournies par le fabricant.

- POWERbreathe International Ltd réfute toute responsabilité pour tout dommage causé par les produits lorsque la procédure indiquée ci-dessus et les solutions conseillées n'ont pas été employées.
- Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les solutions à utiliser dans leur établissement ou leur hôpital, et nous insistons sur le fait que que le service/personnel infirmier de lutte anti-infections devra être consulté pour faire ce choix.

- Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se maintenir informé sur les informations les plus récentes provenant du fabricant de désinfectant concerné, y compris instructions d'utilisation, effets, concentrations indiquées et durées d'immersion.
- Si votre solution de nettoyage ou désinfectant n'est pas cité sur la liste conseillée, veuillez prendre contact avec notre service clientèle aux coordonnées suivantes Tel:+44 (0) 1926 816100. e-mail enquiries@powerbreathe.com

Références: Chemical disinfection in hospitals – PHLS, Sterilization, disinfection and cleaning of medical device equipment (MAC Manual) – MHRA

Remarque:

1. Cette méthode de nettoyage a fait l'objet d'essais indépendants et a été validée puisque ces essais ont prouvés qu'à condition de la suivre à la lettre, le Shaker Medic Plus est suffisamment propre pour pouvoir être réutilisé.
2. Lancerzyme® est une marque déposée de Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk). D'autres solutions alternatives locales peuvent être disponibles dans d'autres pays.
3. La durée de temps pendant laquelle le dispositif reste dans la solution sera fonction du désinfectant choisi.
4. La balle du Shaker Medic Plus est en acier ordinaire au carbone avec un revêtement superficiel ; lors des essais, certaines balles ont présenté des signes de décoloration et de rayures après leur immersion prolongée dans certaines solutions de nettoyage. Toutefois, la fonctionnalité du produit ne s'en est pas vue altérée.
5. Il revient à l'utilisateur de procéder à toutes les vérifications de stérilité.

Le Shaker Medic Plus ne peut pas être stérilisé à l'oxyde d'éthylène ou à l'air chaud.

FRA

Introduzione

Le specifiche progettuali e i materiali di ottima qualità utilizzati per produrre Shaker Medic Plus garantiscono la capacità di decontaminazione del dispositivo con vari metodi. Shaker Medic Plus è stato sottoposto a test di laboratorio per dimostrare che la pulizia con il solo detergente enzimatico riduce il rischio biologico a un livello accettabile. Se è necessaria una maggiore sterilizzazione, Shaker Medic Plus può essere posto in autoclave a 134°C / 273 °F a una pressione di 1Kg/m²

Uso per paziente singolo - Vedere le istruzioni sul manuale utente.

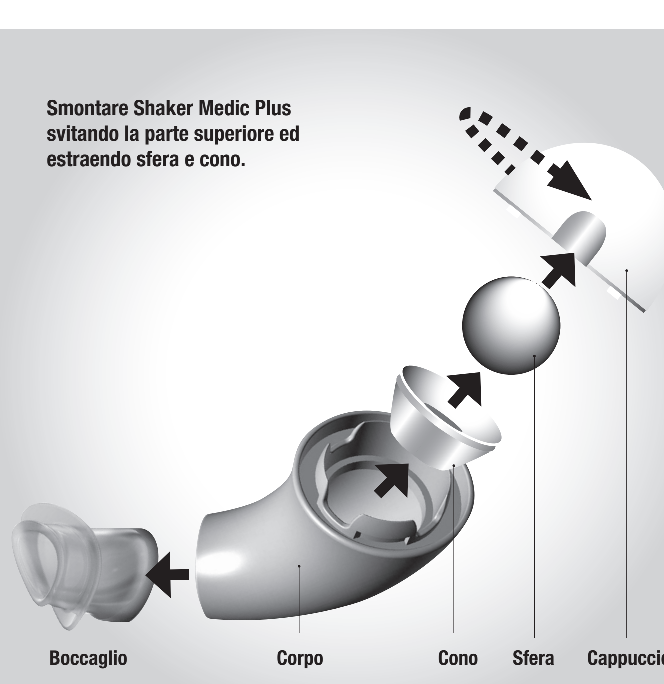
Uso per più pazienti:

Metodo uno - Pulizia manuale

1. Smontare il dispositivo svitando la parte superiore ed estraendo sfera e cono.
2. Immergere completamente i pezzi in un detergente enzimatico come Lancerzyme in un lavandino pulito e lavare accuratamente con un panno umido o una spugnetta per rimuovere eventuali depositi.
3. Risciacquare accuratamente almeno 3 volte con acqua deionizzata o distillata.
4. Lasciare asciugare naturalmente. Non utilizzare riscaldatori/asciugacapelli o altre fonti di calore non naturali
5. Rimontare e posizionare in un contenitore pulito.

Metodo due - Lavastoviglie automatica

1. Smontare il dispositivo svitando la parte superiore ed estraendo sfera e cono.
2. Posizionare tutti i pezzi nell'apposito cesto o sullo scaffale superiore e utilizzare una lavastoviglie automatica. Il ciclo di lavaggio deve avere i seguenti elementi chiave:
   a. Prelavaggio - circa 2 min.
   b. Lavaggio con detersivo 3 minuti a 93°C / 199 °F
   c. Ciclo di risciacquo completo
   d. Fase di asciugatura sufficiente a garantire l'asciugatura completa dei pezzi.
3. Rimontare e posizionare in un contenitore pulito.



Metodo tre - Autoclave

Dopo il metodo di pulizia uno o due, trasferire i pezzi in autoclave e sterilizzare a 134°C / 273 °F alla pressione di 1Kg m² quindi posizionare in un contenitore sterile.

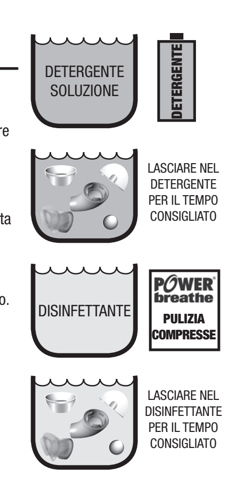
Shaker Medic Plus: il produttore garantisce la decontaminazione (efficienza di sterilizzazione) del prodotto, senza alcuna alterazione o perdita funzionale fino a dieci (10) processi in autoclave, a eccezione del boccaglio in PVC garantito fino a tre (3) processi in autoclave. Il colore del boccaglio potrebbe tuttavia subire variazioni dopo la prima sessione in autoclave. Lo scolorimento in sé non costituisce un problema, ma accertare che la funzionalità non sia compromessa.

Nota: non inserire Shaker Medic Plus nel microonde a scopo di pulizia

Pulizia e disinfezione

1. Smontare Shaker Medic Plus e controllare eventuali segni di danni o usura, se risultano evidenti sostituire.
2. Preparare una soluzione detergente secondo le istruzioni del produttore in un contenitore sufficientemente ampio da potervi immergere completamente i componenti.
3. Lasciare Shaker Medic Plus immerso nella soluzione per il tempo consigliato Lavare accuratamente con un panno umido o una spugnetta per garantire la rimozione di eventuali depositi di muco
4. Risciacquare come consigliato. Risciacquare come consigliato.
5. Versare una quantità di disinfettante selezionato nel contenitore idoneo.
6. Lasciare Shaker Medic Plus completamente immerso nella soluzione per il tempo consigliato, accertando che non si formino bolle d'aria.
7. Risciacquare come consigliato - Lasciare asciugare naturalmente e rimontare.

(Non utilizzare aria calda o un armadio di asciugatura).



Disinfettanti

Per quanto in nostra conoscenza, i seguenti disinfettanti sono utilizzabili con Shaker Medic Plus solo alle concentrazioni indicate.

Tipo di sostanza chimica	Esempi	Potenza della soluzione	Commenti
Generatore di diossido di cloro	Tristel one day	20ml in 1 litro di acqua	Scheda tecnica di sicurezza e oltre informazioni disponibili da www.tristel.com
Ipoclorito di sodio (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Risciacquar accuratamente, si verificherà la corrosione delle parti metalliche 4 se esposte al clorito per periodi prolungati
Sodio dicloroisocianurato (NaDCC)	POWERbreathe Compresse detergenti o Presept, Actichlor. Sanichlor, Haz-Tab o simile	1000 ppm	Seguire le istruzioni fornite da Produttore

- POWERbreathe International Ltd declina qualsiasi responsabilità per danni causati ai prodotti, qualora non si seguano le soluzioni consigliate e la procedura di cui sopra.
- L'utente sarà responsabile della scelta delle soluzioni consigliate in uso nel proprio istituto od ospedale; sottolineiamo altresì che il reparto/l'operatore sanitario addetto al controllo delle infezione dovrà essere consultato al momento della selezione.

- L'utente è responsabile dell'aggiornamento alle ultime informazioni del produttore del relativo disinfettante in termini di istruzioni, effetti, concentrazioni e tempi di immersione.
- Qualora il detergente/disinfettante di preferenza non rientri nell'elenco consigliato, si prega di contattare l'assistenza clienti al +44 (0) 1926 816100 o inviare un'email a enquiries@powerbreathe.com

Bibliografia: Chemical disinfection in hospitals – PHLS, Sterilization, disinfection and cleaning of medical device equipment (MAC Manual) – MHRA

Nota:

1. Questo metodo di pulizia è stato testato autonomamente e convalidato per garantire che, se seguito, Shaker Medic Plus risulterà adeguatamente pulito per essere riutilizzato
2. Lancerzyme® è un marchio registrato di Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk), possono essere disponibili altre opzioni in altri paesi
3. Il periodo di tempo in cui il dispositivo resta nella soluzione dipenderà dal disinfettante scelto.
4. La sfera in Shaker Medic Plus è in acciaio al carbonio, con rivestimento superficiale; nei test, alcune sfere hanno mostrato segni di decolorazione e graffi dopo l'immersione prolungata in alcune soluzioni detergenti. Tuttavia, la funzionalità del prodotto non è stata compromessa.
5. L'utente è responsabile delle verifiche di sterilità.

Shaker Medic Plus non può essere sterilizzato con ossido di etilene o aria calda.

ITA

Introducción

Las especificaciones de diseño y los materiales de primera calidad utilizados para fabricar Shaker Medic Plus garantizan que sea posible descontaminar el dispositivo utilizando varios métodos. Shaker Medic Plus se ha sometido a pruebas en laboratorio para demostrar que su limpieza exclusivamente con detergente enzimático permite reducir el riesgo biológico a un nivel aceptable. Si se requiere una esterilización mayor, es posible esterilizar Shaker Medic Plus en autoclave a 134°C / 273 °F a una presión de 1 kg/m²

Para uso de un solo paciente - Consulte las instrucciones en el manual del usuario.

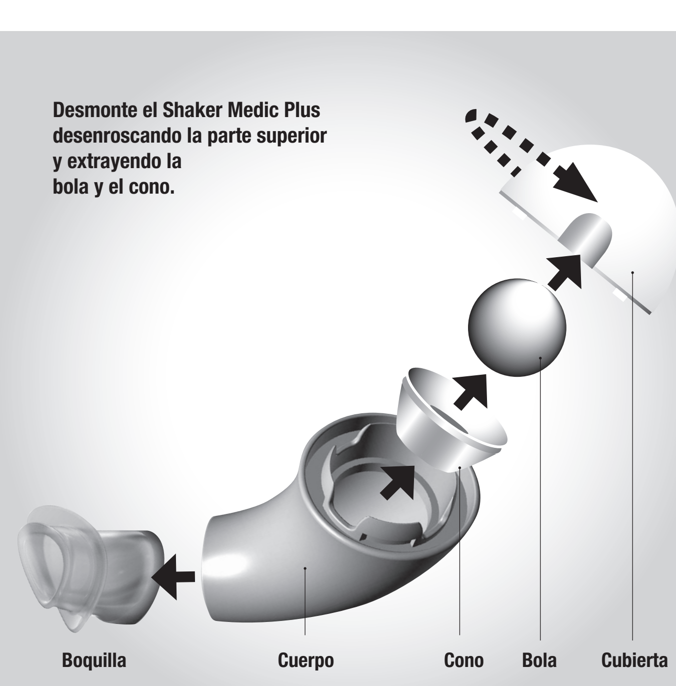
Para uso de varios pacientes:

Método uno: limpieza de manos

1. Desmonte el dispositivo desenroscando la parte superior y extrayendo la bola y el cono.
2. Sumerja por completo las piezas en un limpiador enzimático como Lancerzyme en un recipiente limpio y lávelo minuciosamente usando un paño suave o una gamuza limpiadora para eliminar cualquier depósito.
3. Enjuague el dispositivo concienzudamente con agua destilada o desionizada tres veces como mínimo.
4. Deje secar el dispositivo de forma natural. No utilice un calefactor/secador de pelo ni otra fuente de calor artificial
5. Vuelva a montar el dispositivo y guárdelo en un recipiente limpio.

Método dos: lavavajillas automático

1. Desmonte el dispositivo desenroscando la parte superior y extrayendo la bola y el cono.
2. Coloque todas las piezas en un cestillo apropiado o en la bandeja superior y lávelas en el lavavajillas automático. El ciclo del lavavajillas debe tener los siguientes elementos clave
   a. Prelavado: aproximadamente dos minutos
   b. Lavado con detergente durante 3 minutos a 93°C / 199 °F
   c. Ciclo de aclarado completo
   d. Fase de secado suficiente para asegurarse de que todas las piezas estén completamente secas.
3. Vuelva a montar el dispositivo y guárdelo en un recipiente limpio.



Método tres: autoclave

Después del método de limpieza uno o dos, transfiera las piezas a una autoclave y esterilice a 134°C / 273 °F a una presión de 1 kg m² y, después, colóquelo en un recipiente estéril.

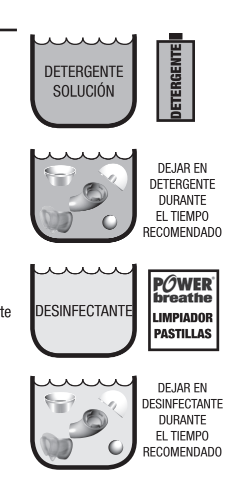
Shaker Medic Plus: el fabricante garantiza la descontaminación (eficiencia de esterilización) del producto, sin alteración ni pérdida de funciones, durante un máximo de diez (10) procesos de esterilización en autoclave, excepto la boquilla de PVC, que tiene garantía para un máximo de tres (3) procesos de esterilización en autoclave. Sin embargo, la coloración de la boquilla podría cambiar después de la primera sesión de esterilización en autoclave. La decoloración en sí misma no supone ningún problema, pero asegúrese de que la funcionalidad de la boquilla no se vea comprometida.

Observación: Shaker Medic Plus no puede limpiarse en un microondas

Limpieza y desinfección

1. Desmonte el Shaker Medic Plus e inspecciónelo en busca de señales de daños o desgaste y sustituir en caso necesario.
2. Preparar una solución de detergente de acuerdo con las instrucciones del fabricante en un recipiente lo bastante grande para sumergir los componentes por completo.
3. Deje el Shaker Medic Plus sumergido en la solución durante el tiempo recomendado. Lávelo por completo usando un paño suave o una gamuza limpiadora y asegúrese de eliminar todos los depósitos de moco.
4. Aclarar del modo recomendado. Aclarar y secar del modo recomendado.
5. Vierta una cantidad del desinfectante elegido en un recipiente apropiado.
6. Deje el Shaker Medic Plus completamente sumergido en la solución durante el tiempo recomendado y compruebe que no haya burbujas de aire.
7. Aclarar del modo recomendado - Secar naturalmente y volver a montar el dispositivo.

(No utilice aire caliente ni un armario secador).



Desinfectantes

A nuestro leal saber y entender, es posible utilizar los siguientes desinfectantes con el Shaker Medic Plus exclusivamente a las concentraciones indicadas.

Tipo de producto	Ejemplos	Concentración	Comentarios
Generador de dióxido de cloro	Tristel un día	20 ml en 1 litro de agua	Ficha de datos de seguridad y más información disponible en www.tristel.com
Hipoclorito sódico (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Aclarar bien, corrosión del metal partes 4 se producirá si se expone al cloro durante largos periodos.
Dicloroisocianurato sódico (NaDCC)	POWERbreathe Pastillas limpiadoras o Presept, Actichlor Sanichlor, Haz-Tab o similar	1000 ppm	Seguir las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

- POWERbreathe International Ltd no acepta responsabilidad alguna por los daños ocasionados a los productos si no se utiliza el procedimiento anterior y las soluciones recomendadas.
- El usuario tiene la responsabilidad de elegir cuál de las soluciones recomendadas se utilizan en su centro u hospital y remarcamos que debe consultarse al departamento/enfermero de control de infecciones al realizar esta selección.

- El usuario tiene la responsabilidad de mantenerse al día de la información más reciente del fabricante del desinfectante relevante en términos de las instrucciones, efectos, concentraciones y tiempos de inmersión.
- Si su limpiador/desinfectante preferido no está en la lista recomendada, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Tel:+44 (0) 1926 816100. Correo electrónico: enquiries@powerbreathe.com

Referencias: Desinfección química en hospitales: PHLS, esterilización, desinfección y limpieza de dispositivos médicos (manual MAC) – MHRA

Nota:

1. Este método de limpieza se ha probado y validado de forma independiente para garantizar que si se utiliza el Shaker Medic Plus estará lo bastante limpio para reutilizarlo.
2. Lancerzyme® es una marca comercial registrada de Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk) Puede haber otras opciones disponibles en otros países
3. La cantidad de tiempo que se deja el dispositivo en la solución dependerá del desinfectante elegido.
4. La bola del Shaker Medic Plus es de acero al carbono con un revestimiento superficial; en las pruebas algunas bolas han mostrado signos de decoloración y arañazos después de su inmersión prolongada en algunas soluciones de limpieza. No obstante, la funcionalidad del producto no se ha visto afectada.
5. El usuario tiene la responsabilidad de realizar todas las verificaciones sobre la esterilización

No es posible esterilizar el Shaker Medic Plus con óxido de etileno ni aire caliente.

ESP

Contact information

Head Office:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
visit www.powerbreathe.com
Telephone: +44 (0) 1926 816100

Hauptsitz:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
Weitere Informationen finden Sie unter www.powerbreathe.com
oder Sie rufen in unserem Vertriebsbüro an: +44 (0) 1926 816100

EC REP HaB GmbH, Porschestr. 4, D-21423 Winsen an der Luhe, Deutschland.

Siège social:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, Angleterre, GB
Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter www.powerbreathe.com
ou appeler notre service des ventes au : +44 (0) 1926 816100

Sede centrale:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
Per maggiori informazioni visitare il sito www.powerbreathe.com
oppure chiamare il nostro Ufficio vendite: +44 (0) 1926 816100

Oficina central:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, Inglaterra, Reino Unido
Para más información, visite www.powerbreathe.com
o llame a nuestra oficina de ventas: +44 (0) 1926 816100

Made in Brazil
Exclusively for POWERbreathe® International Ltd

This Product is Protected by Patent and Design Copyright ©

UKCA CE

Class 1 Medical Device

SHAKERPHMAN1 JN3521 V3 10/2021 E & OE ©.

Contact information

Hoofdkantoor:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, Engeland, UK
www.powerbreathe.com
Telefoon: +44 (0) 1926 816100

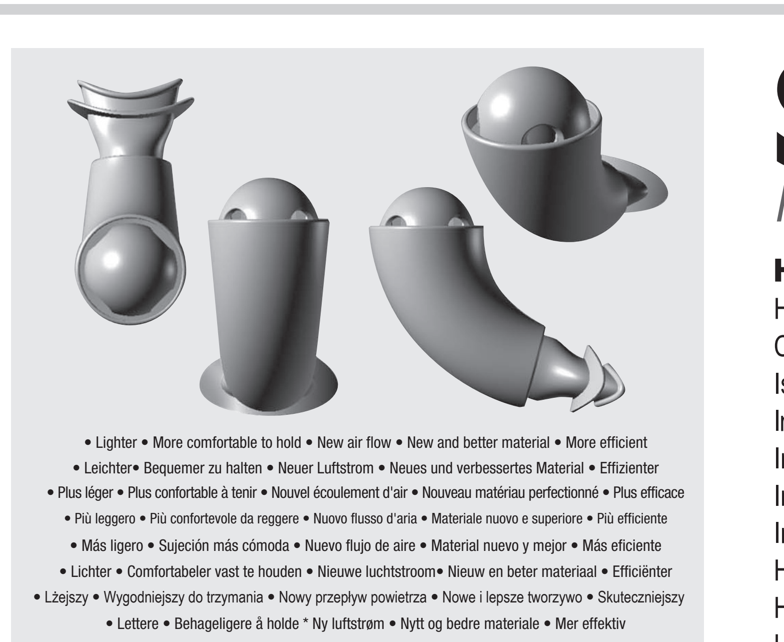
Siedziba główna:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, Anglia, Wielka Brytania
Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej www.powerbreathe.com
lub dzwoniąc do Biura Sprzedaży: +44 (0) 1926 816100

Központi iroda:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, Anglia, UK
visit www.powerbreathe.com
Telefonszám: +44 (0) 1926 816100

Pääkonttori:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
www.powerbreathe.com
Puhelin: +44 (0) 1926 816100

Hovedkontor
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
www.powerbreathe.com
Telefon: +44 (0) 1926 816100

Huvudkontor:
POWERbreathe International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0FG, England, UK
www.powerbreathe.com
Telefon: +44 (0) 1926 816100



• Lighter • More comfortable to hold • New air flow • New and better material • More efficient
• Leichter• Bequemer zu halten • Neuer Luftstrom • Neues und verbessertes Material • Effizienter
• Plus léger • Plus confortable à tenir • Nouvel écoulement d'air • Nouveau matériau perfectionné • Plus efficace
• Più leggero • Più confortevole da reggere • Nuovo flusso d'aria • Materiale nuovo e superiore • Più efficiente
• Más ligero • Sujeción más cómoda • Nuevo flujo de aire • Material nuevo y mejor • Más eficiente
• Lichter • Comfortabeler vast te houden • Nieuwe luchtstroom• Nieuw en beter materiaal • Efficiënter
• Lżejszy • Wygodniejszy do trzymania • Nowy przepływ powietrza • Nowe i lepsze tworzywo • Skuteczniejszy
• Lettere • Behageligere å holde * Ny luftstrøm • Nytt og bedre materiale • Mer effektiv

SHAKERPHMANUAL1 JN3521 V3 10/2021 E & OE ©.

Shaker® MEDIC PLUS

Hygiene Instructions

Hygiene-vorschriften
Consignes d'hygiène
Istruzioni igieniche
Instrucciones de higiene
Instructies voor hygiëne
Instrukcje dotyczą ce higieny
Instruksjoner om hygiene
Hygieniaohjeet
Hygieninstruktioner
Higiéniai használati utasítás



by POWERbreathe®

Introductie

Door de ontwerpspecificaties en de hoge kwaliteitsmaterialen die werden gebruikt voor de productie van de Shaker Medic Plus, kan het apparaat met verschillende methoden gedecontamineerd worden. De Shaker Medic Plus onderging laboratoriumtests om te bewijzen dat reiniging met alleen een enzymatisch reinigingsmiddel het biologische risico reduceert tot een aanvaardbaar niveau. Als betere sterilisatie nodig is, dan kan de Shaker Medic Plus met de autoclaaf worden behandeld tot 134°C / 273 °F bij een druk van 1 kg/m^2

Voor gebruik bij een enkele patiënt - Zie instructies in de handleiding

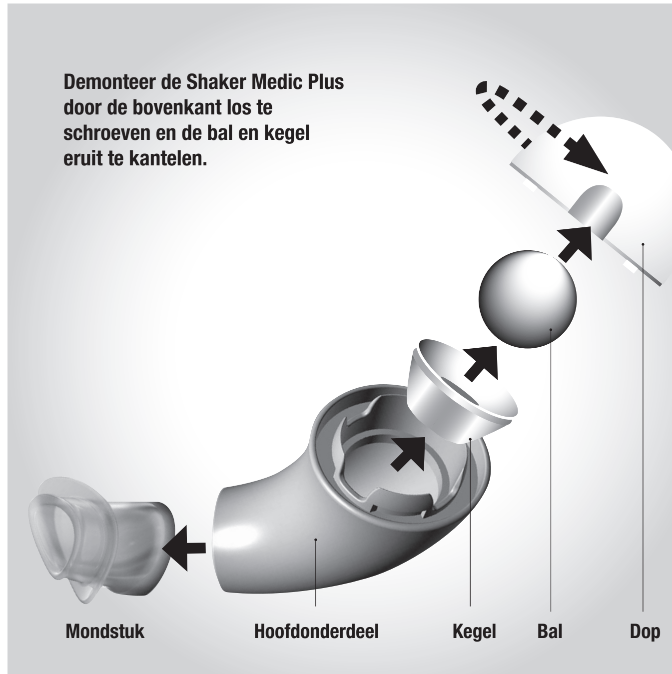
Voor gebruik bij meerdere patiënten, gebruikt u:

Methode één - Handreiniging

1. Demonteer het apparaat door de bovenkant los te schroeven en de bal en kegel eruit te kantelen.
2. Dompel de onderdelen helemaal onder in een enzymatisch reinigingsmiddel, zoals Lancerzyme, in een schone gootsteen en was ze grondig met een zachte doek of reinigingsspons om afzettingen te verwijderen.
3. Spoel ten minste 3 keer grondig na met gedeïoniseerd of gedestilleerd water.
4. Laat aan de lucht drogen. Gebruik geen verwarmer/haardroger of andere kunstmatige warmtebronnen.
5. Monteer opnieuw en plaats in een schone container.

Methode twee - Automatische vaatwasmachine

1. Demonteer het apparaat door de bovenkant los te schroeven en de bal en kegel eruit te kantelen.
2. Zet alle onderdelen in een geschikte mand of op de bovenste plank en was in een automatische vaatwasmachine. De cyclus van de vaatwasmachine moet de volgende belangrijke onderdelen bevatten
   a. Voorwassen - ongeveer 2 minuten
   b. 3 Minuten wassen met reinigingsmiddelen op 93°C / 199 °F
   c. Een volledige spoelcyclus
   d. Een droogfase die voldoende is om de onderdelen volledig te drogen.
3. Monteer opnieuw en plaats in een schone container.



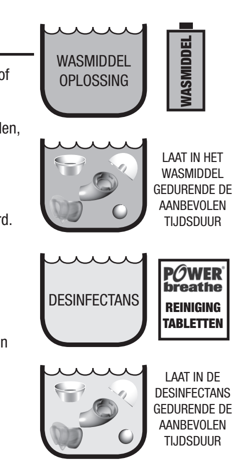
Methode drie - Autoclaaf

Na reinigingsmethode één of methode twee, verplaatst u de onderdelen naar een autoclaaf en steriliseert u op 134°C / 273 °F bij een druk van 1Kg m^2 en plaatst u ze vervolgens in een steriele container.

Shaker Medic Plus: de fabrikant garandeert de decontaminatie (efficiëntie van de sterilisatie) van het product, zonder enige wijziging of functieverlies voor maximaal tien (10) processen met de autoclaaf, behalve het pvc-mondstuk; maximaal drie (3) sterilisatieprocessen met de autoclaaf. De kleur van het mondstuk kan echter veranderen na de eerste sessie met de autoclaaf. De verkleuring op zich is geen probleem, maar controleer of de functionaliteit van het mondstuk niet is aangetast.

Opmerking: De Shaker Medic Plus kan niet in een magnetron worden schoongemaakt

Reiniging en desinfectie



1. Demonteer de Shaker Medic Plus en controleer op tekenen van schade of slijtage, vervang indien deze worden geconstateerd.
2. Maak in een vat, dat groot genoeg is om de onderdelen onder te dompelen, een wasmiddelenoplossing volgens instructies van de fabrikant.
3. Laat de Shaker Medic Plus gedurende de aanbevolen tijdsduur in de oplossing ondergedompeld staan. Was grondig met een zachte doek of schoonmaakspons en zorg ervoor dat alle slijmafzettingen zijn verwijderd.
4. Spoel volgens aanbevelingen. Spoel en droog volgens aanbevelingen.
5. Giet een hoeveelheid van de gekozen desinfectans in een geschikt vat.
6. Laat de Shaker Medic Plus gedurende de aanbevolen tijdsduur volledig in de oplossing ondergedompeld staan en zorg er hierbij voor dat er geen luchtbellen zijn.
7. Spoel zoals aanbevolen - droog aan de lucht en monteer opnieuw.

(Gebruik geen hete lucht of een droogkast).

Desinfecteringsmiddelen

Voor zover wij weten, kunnen de volgende desinfecteringsmiddelen in uitsluitend de beschreven concentraties worden gebruikt voor de Shaker Medic Plus.

Chemische soort	Voorbeelden	Oplossingssterkte	Opmerkingen
Chloordioxide Generator	Tristel one day	20ml in 1 liter van water	Gegevensblad veiligheid en verder informatie beschikbaar bij www.tristel.com
Sodiumhypochloride (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Grondig spoelen, corrosie van het metaal onderdelen 4 zoals zich zal voordoen indien blootgesteld aan chloor gedurende lange tijd.
Sodiumdichloroisocyanurate (NaDCC)	POWERbreathe Reinigingstabletten of Presept, Actichlor Sanichlor, Haz-Tab of gelijkwaardig	1000 ppm	Volg instructies geleverd door de fabrikant.

- POWERbreathe International Ltd accepteerd geen aansprakelijkheid voor schade aan producten, indien bovenstaande procedure en aanbevolen oplossingen niet worden toegepast.
- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te kiezen welke aanbevolen oplossingen in zijn instelling of ziekenhuis worden gebruikt en wij benadrukken dat de medisch vakkundige op gebied van infectiemanagement moet worden geraadpleegd bij het maken van een keuze.

- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruik om ze actueel te houden met de meest recente informatie van de betreffende fabrikant, betreffende instructies, uitwerkingen, concentraties en onderdompelingstijden.
- Als het reinigingsmiddel/de desinfectans van uw voorkeur niet op de lijst staat, neem dan contact op met onze afdeling Klantenservice Tel:+44 (0) 1926 816100 of e-mail enquiries@powerbreathe.com

Referentiebronnen: Chemische desinfectie in ziekenhuizen - PHLS Sterilisatie, desinfectie en reiniging van medische apparatuur (MAC-handleiding) - MHRA.

Opmerking:

1. Deze reinigingsmethode is onafhankelijk getest en gevalideerd en indien deze wordt aangehouden, is de Shaker Medic Plus schoon genoeg is voor hergebruik .
2. Lancerzyme® is een geregistreerd handelsmerk van Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk) plaatselijk kunnen in andere landen andere opties verkrijgbaar zijn
3. Hoelang het apparaat in de oplossing moet staan, is afhankelijk van de gekozen desinfectans.
4. De bal in de Shaker Medic Plus is van koolstofstaal met een oppervlakkige coating; in tests vertonen sommige ballen tekenen van verkleuring en krassen na langdurige onderdompeling in sommige reinigingsmiddelen. De functionaliteit van het product was echter niet aangetast.
5. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle steriliteitscontroles uit te voeren.

De Shaker Medic Plus kan niet worden gesteriliseerd met ethyleenoxide of hete lucht.

NLD

Wstęp

Specyfikacja konstrukcji i tworzywa najwyższej jakości stosowane podczas produkcji urządzenia Shaker Medic Plus umożliwiają jego dezynfekowanie różnymi metodami. Urządzenie Shaker Medic Plus zostało poddane testom laboratoryjnym wykazującym, że jego czyszczenie samym detergentem enzymatycznym zmniejsza zagrożenie biologiczne do akceptowalnego poziomu. Jeżeli wymagana jest dokładniejsza sterylizacja, urządzenie Shaker Medic Plus można autoklawować w temperaturze 134°C / 273 °F przy ciśnieniu 1 kG/m^2

Do użytku przez jednego pacjenta — Patrz instrukcje w podręczniku użytkownika.

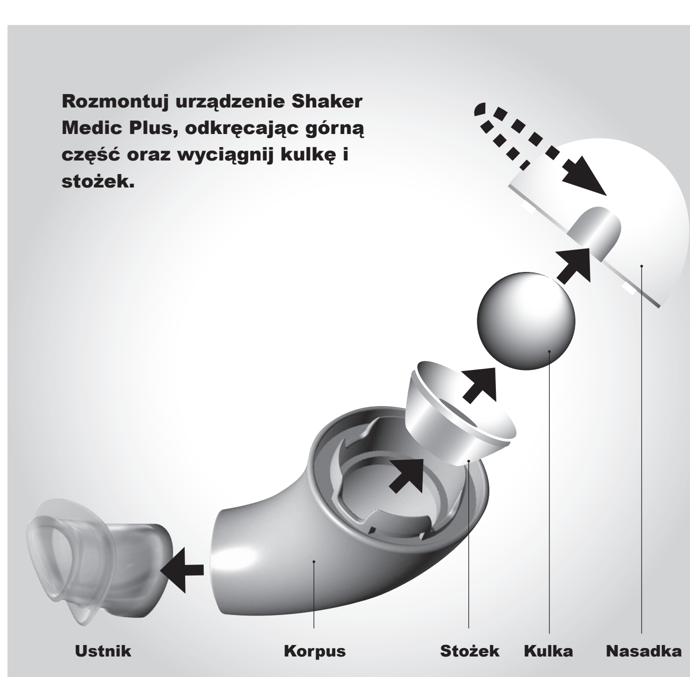
Do użytku przez wielu pacjentów:

Sposób pierwszy — Czyszczenie ręczne

1. Rozmontuj urządzenie, odkręcając górną część oraz wyciągnij kulkę i stożek.
2. Całkowicie zanurz części w enzymatycznym środku czyszczącym, takim jak Lancerzyme, w czystym zlewie, i umyj dokładnie za pomocą miękkiej ściereczki lub podkładki czyszczącej w celu usunięcia zabrudzeń.
3. Dokładnie wypłucz wodą dejonizowaną lub destylowaną co najmniej 3 razy.
4. Odczekaj aż do samoistnego wyschnięcia. Nie używaj grzałki ani suszarki do włosów lub innych źródeł ciepła.
5. Zmontuj i włóż do czystego pojemnika.

Sposób drugi — Zmywarka

1. Rozmontuj urządzenie, odkręcając górną część oraz wyciągnij kulkę i stożek.
2. Włóż wszystkie części do odpowiedniego kosza lub na górną półkę i umyj w zmywarce. Cykl mycia musi obejmować poniższe kluczowe etapy
   a. Mycie wstępne — około 2 minuty
   b. Mycie z detergentem przez 3 minuty w temperaturze 93°C / 199 °F
   c. Pełny cykl płukania
   d. Etap suszenia pozwalający na całkowite wysuszenie części.
3. Zmontuj i włóż do czystego pojemnika.



Sposób trzeci — Autoklaw

Po czyszczeniu sposobem pierwszym lub drugim przenieś części do autoklawu i wysterylizuj w temperaturze 134°C / 273 °F przy ciśnieniu 1 kG/m^2, a następnie włóż do czystego pojemnika.

Urządzenie **Shaker Medic Plus:** producent gwarantuje, że dezynfekcja (skuteczność sterylizacji) produktu, bez zmian lub utraty jego funkcji, obejmuje do dziesięciu cykli (10) autoklawowania, z wyjątkiem ustnika z PCW, który pozwala na trzy (3) cykle autoklawowania. Jednak po pierwszym autoklawowaniu ustnik może zmienić barwę. Przebarwienie samo w sobie nie ma znaczenia, ale należy upewnić się, że funkcja ustnika została zachowana.

Uwaga: Urządzenie Shaker Medic Plus nie może być czyszczone w mikrofalówce

Czyszczenie i dezynfekowanie



1. Rozmontuj urządzenie Shaker Medic Plus i sprawdź je pod kątem uszkodzeń lub zużycia oraz wymień je w przypadku ewidentnych oznak.
2. Przygotuj roztwór detergentu zgodnie z instrukcjami producenta w pojemniku pozwalającym na całkowite zanurzenie części.
3. Urządzenie Shaker Medic Plus pozostaw zanurzone przez zalecany czas. Dokładnie umyj za pomocą miękkiej ściereczki lub podkładki czyszczącej, aby usunąć wszystkie zabrudzenia śluzem.
4. Wypłucz zgodnie z zaleceniami. Wypłucz i wysusz zgodnie z zaleceniami.
5. Do odpowiedniego pojemnika wlej wybrany środek do dezynfekcji.
6. Pozostaw urządzenie Shaker Medic Plus całkowicie zanurzone w roztworze przez zalecany czas i upewnij się, że nie ma w nim pęcherzyków powietrza.
7. Wypłucz zgodnie z zaleceniami — Pozostaw do wyschnięcia i złóż.

(Nie stosuj gorącego powietrza ani szafki grzewczej).

Środki do dezynfekcji

Zgodnie z naszą najlepszą wiedzą z urządzeniem Shaker Medic Plus można stosować poniższe środki do dezynfekcji wyłącznie w podanych stężeniach.

Substancja chemiczna	Przykłady	Stężenie roztworu	Uwagi
Substancja wytwarzająca dwutlenek chloru	Tristel one da	20 ml na 1 litr wody	Karta charakterystyki substancji chemicznej i pozostałe informacje są dostępne na stronie internetowej www.tristel.com
Podchloryn sodu (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Wykonać dokładne płukanie; po długiej ekspozycji na chlor może dojść do korozji części metalowych 4
Dichloroizocyjanuran sodu (NaDCC)	Tabletki do czyszczenia firmy POWERbreathe dla Presept, Actichlor Sanichlor, Haz-Tab lub podobnych	1000 ppm	Przestrzegać instrukcji producenta.

- Firma POWERbreathe International Ltd nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane przez powyższe produkty, jeżeli nie zastosowano powyższej procedury i zalecanych roztworów.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za wybór zalecanego roztworu w szpitalu lub instytucji. Wskazane jest skonsultowanie się z pielęgniarką/działem odpowiedzialnym za kontrolę zakażeń przed dokonaniem wyboru.

- Użytkownik jest odpowiedzialny za posiadanie najnowszych informacji od producenta środka do dezynfekcji, dotyczących instrukcji, działania, stężeń oraz czasów zanurzenia.
- Jeżeli wybrany środek do czyszczenia/dezynfekcji nie jest zalecany, proszę skontaktować się z działem obsługi klienta Tel:+44 (0) 1926 816100. e-mail enquiries@powerbreathe.com

Bibliografia: Dezynfekcja chemiczna w szpitalach — PHLS, sterylizacja, dezynfekcja i czyszczenie urządzeń medycznych (podręcznik MAC) — MHRA

Uwaga:

1. Ta metoda czyszczenia została niezależnie przetestowana i zapewnia wystarczającą czystość urządzenia Shaker Medic Plus przed ponownym użyciem.
2. Lancerzyme® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk), pozostałe opcje mogą występować lokalnie w pozostałych krajach
3. Ilość czasu zanurzenia urządzenia w roztworze będzie zależała od danego środka do dezynfekcji.
4. Kulka w urządzeniu Shaker Medic Plus jest wykonana ze stali węglowej z powłoką; w testach odnotowano odbarwienia i zadrapania kulek po przedłużonym zanurzeniu w niektórych roztworach czyszczących. Jednak działanie produktu nie zostało zaburzone.
5. Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie sterylności

Urządzenie Shaker Medic Plus nie może być sterylizowane tlenkiem etylenu ani gorącym powietrzem.

POL

Bevezetés

A kialakítási jellemzők és a prémium minőségű anyagok biztosítják, hogy a Shaker Medic Plus eszköz számos módszerrel tisztítható. A Shaker Medic Plus esetében laboratóriumi teszteléssel bizonyították, hogy kizárólag enzimatikus tisztítószerrel végzett tisztítása elfogadható mértékűvé csökkenti a biológiai kockázat szintjét. Ha ennél nagyobb mértékű sterilizálás szükséges, a Shaker Medic Plus 134 °C (273 °F) hőmérsékleten és 1 kg/m^2 nyomáson autoklávozható is.

Kizárólag egy beteg által használható – lásd a felhasználói kézikönyvet.

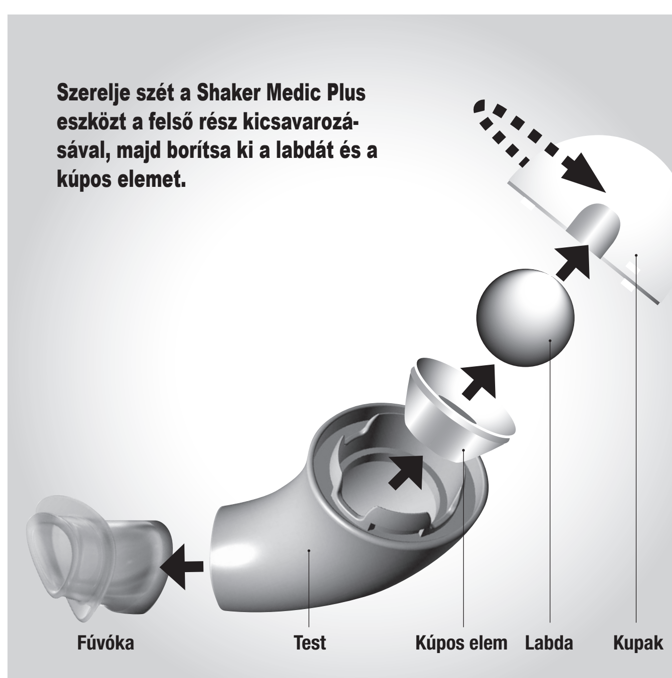
Amennyiben több beteg használja:

Első módszer – kéztisztítás

1. Szerelje szét az eszközt a felső rész kicsavarozásával, majd borítsa ki a labdát és a kúpos elemet.
2. Egy tiszta mosogatóban teljesen merítse az alkatrészeket enzimatikus tisztítószerbe (pl. Lancerzyme), majd, a szennyeződések eltávolítása érdekében, alaposan mosogassa el alkatrészeket egy puha ruhával vagy szivaccsal.
3. Alaposan öblítse le az alkatrészeket 3 alkalommal, deionizált vagy desztillált vízzel.
4. Hagyja az alkatrészeket megszáradni. Ne használjon hősugárzót/hajszárítót vagy más mesterséges hőforrást a szárításhoz.
5. Szerelje össze az alkatrészeket, és az eszközt tárolja egy tiszta tárolóedényben.

Második módszer – automata mosogató

1. Szerelje szét az eszközt a felső rész kicsavarozásával, majd borítsa ki a labdát és a kúpos elemet.
2. Helyezzen minden alkatrészt egy megfelelő kosárba vagy a felső polcra, majd indítson mosást a mosogatógéppel. A mosogatógép ciklusa az alábbiaknak kell megfeleljen:
   a. Előmosás – körülbelül 2 perc
   b. 3 perc mosás mosószerrel, 93 °C-on (199 °F)
   c. Teljes öblítőciklus
   d. Szárítási szakasz, amely elegendő az alkatrészek teljes szárazságának biztosításához.
3. Szerelje össze az alkatrészeket, és az eszközt tárolja egy tiszta tárolóedényben.



Harmadik módszer – autokláv

Az első vagy a második tisztítási módot követően helyezze az alkatrészeket autoklávba, sterilizálja 134 °C (273 °F) hőmérsékleten 1 kg/m2 nyomás mellett, majd helyezze az alkatrészeket steril tárolóedénybe.

Shaker Medic Plus: a gyártó garantálja, hogy a termék minden változás vagy funkcióvesztés nélkül tisztítható (azaz hatásosan sterilizálható) autoklávban legfeljebb tíz (10) alkalommal, kivéve a PVC anyagú fúvókát, amely autoklávban három (3) alkalommal sterilizálható. Ugyanakkor, a fúvóka elszíneződhet az első autoklávozást követően. Ez önmagában nem jelent problémát, de győződjön meg arról, hogy a fúvóka funkciója nem sérült-e.

Megjegyzés: A Shaker Medic Plus nem tisztítható mikrohullámú sütőben.

Tisztítás és fertőtlenítés



1. Szedje szét a Shaker Medic Plus eszközt, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések vagy kopások. Ha vannak, cserélje ki az adott alkatrészt.
2. Készítse elő a mosószeres oldatot a gyártó utasításai szerint, egy elég nagy tartályban ahhoz, hogy teljesen elmerítse az alkatrészeket.
3. Hagyja a Shaker Medic Plus az oldatba merítve a javasolt ideig. Egy puha ruhával vagy szivaccsal mossa az alkatrészeket tisztára, meggyőződve arról ,hogy minden lerakódott nyákot eltávolított.
4. Végezzen öblítést a javasolt módon. Végezzen öblítést és szárítást a javasolt módon.
5. Öntsön egy adagot a kiválasztott fertőtlenítőszerből egy megfelelő edénybe.
6. Hagyja a Shaker Medic Plus eszközt teljesen az oldatba merülve az ajánlott ideig, meggyőződve, hogy nincsenek jelen légbuborékok.
7. Végezzen öblítést a javasolt módon. Hagyja megszáradni, majd szerelje össze.
   (Ne használjon meleg levegőt vagy szárítószekrényt).

Fertőtlenítőszerek

Legjobb tudomásunk szerint az alábbi tisztítószerek a megadott koncentrációban alkalmazhatók a Shaker Medic Plus eszköz esetében.

A tisztítószer típusa	Példa	Az oldat koncentrációja	Megjegyzések
Klór-dioxid-képző	Tristel One Day	20 ml 1 liter vízhez	A biztonsági adatlap és további információk: www.tristel.com
Nátrium-hipoklorit (NaOCL)	Milton	1000 ppm	Alaposan öblítse el, a fémrészek korrodálódhatnak ha túl sok ideig vannak kitéve a klór hatásának.
Nátrium-diklór-izocianurát (NaDCC)	POWERbreathe tisztítótabletták vagy Presept, Actichlor Sanichlor, Haz-Tab vagy hasonló termék	1000 ppm	Kövesse a gyártó utasításait.

- A POWERbreathe International Ltd. termékre vonatkozó jótállását érvényteleníti, ha a termék sérülése a fenti eljárások és ajánlott oldatok figyelmen kívül hagyásából ered.
- A felhasználó felelőssége, hogy az ajánlott oldatok közül melyiket alkalmazza az adott intézetben vagy kórházban, ugyanakkor javasoljuk, hogy a döntés előtt konzultáljon népegészségügyi szakemberrel vagy osztállyal.

- A felhasználó felelőssége, hogy tájékozódjon az adott fertőtlenítőszer gyártója által kiadott, az utasításokra, hatásokra, koncentrációkra és áztatási időkre vonatkozó legfrissebb információkkal kapcsolatban.
- Ha az Ön által előnyben részesített tisztítószer/fertőtlenítőszer nincs az ajánlott listán, forduljon az ügyfélszolgálathoz az alábbi telefonszámon:+44 (0) 1926 816100. E-mail-cím: enquiries@powerbreathe.com

Hivatkozások: Chemical disinfection in hospitals – PHLS, Sterilization, disinfection and cleaning of medical device equipment (MAC Manual) – MHRA

Megjegyzés:

1. Ezt a tisztítási módszert független laboratóriumban tesztelték és hagyták jóvá, ami biztosítja, hogy a Shaker Medic Plus megfelelően tiszta lesz az újrahasználathoz.
2. A Lancerzyme® a Lancer UK Ltd. (www.lancer.co.uk) bejegyzett védjegye, más lehetőségek helyben elérhetők lehetnek más országokban.
3. Az, hogy az eszközt mennyi ideig kell az oldatban hagyni, függ a választott fertőtlenítőszertől.
4. A Shaker Medic Plus labdájának anyaga nikkelezett szénacél; a tesztek során néhány labda elszíneződött, illetve karcolások jelentek meg rajtuk, miután hosszabb ideig áztatták őket bizonyos tisztítószerekbe. Ugyanakkor, ez nem volt hatással a termék működésére.
5. Minden esetben a felhasználó felelőssége a sterilitás ellenőrzése.

A Shaker Medic Plus nem sterilizálható etilén-oxiddal vagy forró levegővel.

HU

Innledning

Designspesifikasjonene og den ypperlige kvaliteten av materialene som brukes til å lage Shaker Medic Plus sikrer at apparatet kan dekontamineres med forskjellige metoder. Shaker Medic Plus har gjennomgått laboratoriumtester for å vise at rengjøring med enzymatisk rengjøringsmiddel alene vil redusere den biologiske risikoen til et akseptabelt nivå. Hvis det er nødvendig med en sterkere sterilisering, kan Shaker Medic Plus autoklaveres ved 134 °C / 273 °F ved et trykk på 1 kg/m^2

Skal bare brukes av en pasient – se instruksjonene i bruksanvisningen.

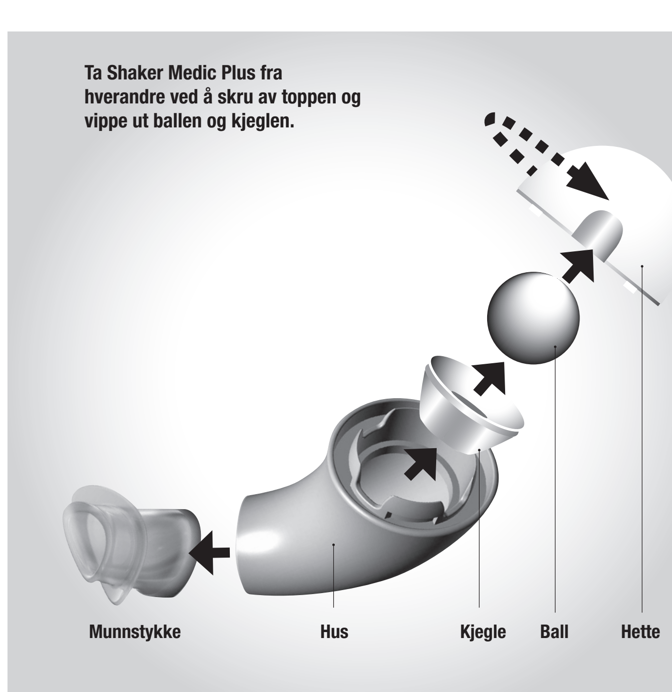
Til bruk av flere pasienter:

Metode en – håndvask

1. Ta apparatet fra hverandre ved å skru av toppen og vippe ut ballen og kjeglen.
2. Senk delene ned i et ensymatisk rengjøringsmiddel, som f.eks. Lanverzyme, i en ren vask og vask det godt med enten en myk klut eller svamp for å fjerne eventuelle avleiringer.
3. Skyll godt i avionisert eller destillert vann minst 3 ganger.
4. La den tørke naturlig. Ikke bruk en ovn/hårtørker eller andre kunstige varmekilder.
5. Sett apparatet sammen igjen og plasser det i en ren eske.

Metode to – automatisk oppvaskmaskin

1. Ta apparatet fra hverandre ved å skru av toppen og vippe ut ballen og kjeglen.
2. Plasser alle deler i en egnet kurv eller på den øverste hyllen i en automatisk oppvask maskin. Oppvasksyklusen må ha de følgende hovedfunksjonene:
   a. Forvask – ca. 2 min.
   b. 3 minutters såpevask ved 93 °C / 199 °F
   c. A fullstendig skyllesyklus
   d. Et tørkeprogram som er tilstrekkelig til at alle deler er helt tørre.
3. Sett apparatet sammen igjen og plasser det i en ren eske.



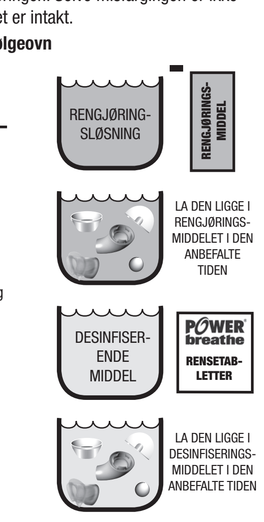
Metode tre – Autoklave

Etter rengjøringsmetode en eller to, settes delene i en autoklav og steriliseres ved 134 °C / 273 °F ved et trykk på 1 kg m2 og så legges det i en steril beholder.

Shaker Medic Plus: produsenten garanterer dekontamineringen (effektiviteten av steriliseringen) av produktet, uten noen endringer eller tap av funksjon, i opp til ti (10) runder i autoklav, med unntak av PVC-munnstykket som garanteres for opp til tre (3) runder i autoklav. Fargen på munnstykket kan imidlertid endres etter den første autoklaveringen. Selve misfargingen er ikke noe problem, men pass på at funksjonaliteten til munnstykket er intakt.

Merk: Shaker Medic Plus må ikke rengjøres i en mikrobølgeovn

Rengjøring og desinfisering



1. Ta Shaker Medic Plus fra hverandre og inspiser om det er tegn på skade eller slitasje. Skift ut hvis dette er tilfelle.
2. Forbered en løsning med rengjøringsmiddelet i henhold til produsentens anvisninger i et kar som er stor nok til at alle delene helt kan senkes ned.
3. La Shaker Medic Plus være nedsenket i løsningen i den anbefalte tiden. Vask apparatet godt enten med en myk klut eller en svamp, og sikre at alle slimrester blir fjernet.
4. Skylling anbefales Skyll og tørk som anbefalt
5. Hell noe av det valgte desinfiseringsmiddelet i et egnet kar.
6. La Shaker Medic Plus være helt nedsenket i løsningen i den anbefalte tiden, og pass på at det ikke er noen luftbobler.
7. Skyll som anbefalt – tørk naturlig og sett delene sammen igjen.
   (Ikke bruk varmluft eller et tørkeskap).

Desinfiserende midler

Etter det vi vet, kan følgende desinfiseringsmidler brukes med Shaker Medic Plus, bare med det gitte konsentrasjonene.

Kjemisk type	Eksempler	Løsningsstyrke	Kommentit
Klorindioksid generator	Tristel one day	20 ml i 1 liter	Sikkerhetsdatablad og ytterligere informasjon fra www.tristel.com
Natriumhypokloritt	Milton	1 000 opm	Sørg for god skylling, (NaOCL) korrosjon av metalldeler 4 vil oppstå hvis det utsettes for klorin i lange perioder.
Natrium dikloriocyanurat (NaDCC)	POWERbreathe rensetabletter leveres av produsenten Presept, Actichlor. Sanichlor, Haz-Tab eller tilsvarende	1 000 opm	Følg instruksjonene gitt av produsenten

- POWERbreathe International Ltd tar ikke noe ansvar for skader som måtte oppstå på produktene hvis den ovenstående fremgangsmåten og de anbefalte løsningene ikke brukes.
- Det er brukerens ansvar å velge hvilken av de anbefalte løsningene benyttes på deres institusjon eller sykehus og vi ber på det sterkeste at man rådfører seg med pleieren som har ansvar for infeksjonskontroll før valget gjøres.

- Det er brukerens ansvar å holde dem oppdatert med den siste informasjonen fra relevant produsent av desinfiseringsmiddelet når det gjelder instruksjoner, effekter, konsentrasjoner og nedsenkingstid.
- Hvis det rengjøringsmiddelet/desinfiseringsmiddelet ikke er på liste over anbefalte stoffer, ta kontakt med vår kundeserviceavdeling på tlf.:+44 (0) 1926 816100, eller e-post enquiries@powerbreathe.com

Referanser: Chemical disinfection in hospitals (kjemisk desinfisering i sykehus) – PHLS, Sterilization, disinfection and cleaning of medical device equipment (sterilisering, desinfisering og rengjøring av medisinsk utstyr) (MAC Manual) – MHRA

Merk:

1. Denne metoden for rengjøring er testet av en uavhengig organisasjon og validert for å sikre at Shaker Medic Plus vil være tilstrekkelig ren for gjenbruk.
2. Lancerzyme® er et registrert varemerke for Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk) andre alternativer kan være tilgjengelige lokalt i andre land.
3. Tiden som apparatet skal være nedsenket i løsningen vil være avhengig av desinfiseringsmiddelet som er valgt.
4. Ballen i Shaker Medic Plus er laget av nikkelbelagt karbonstål. Under test har noen baller vist tegn på misfarging og oppskraping etter langvarig nedsenkning i noen rengjøringsløsninger. Men dette har ikke gått ut over funksjonaliteten til produktet.
5. Det er brukerens ansvar å sikre verifisering av steriliseringen.

Shaker Medic Plus må ikke steriliseres med etylen oksyd eller varmluft.

NOR

Johdanto

Shaker Medic Plus -tuotteen valmistukseen käytetyt suunnittelutiedot ja korkealaatuiset materiaalit takaavat, että laite voidaan desinfioida eri menetelmillä. Shaker Medic Plus -tuotteen laboratoriotestaus osoittaa, että puhdistus pelkällä entsymaattisella pesuaineella vähentää biologisen riskin hyväksyttävälle tasolle. Jos lisästerilointia tarvitaan, Shaker Medic Plus voidaan autoklavoida 134 °C:ssa / 273 °F:ssa 1Kg/m2 paineella

Käyttö yhdelle potilaalle - Katso käyttöohje.

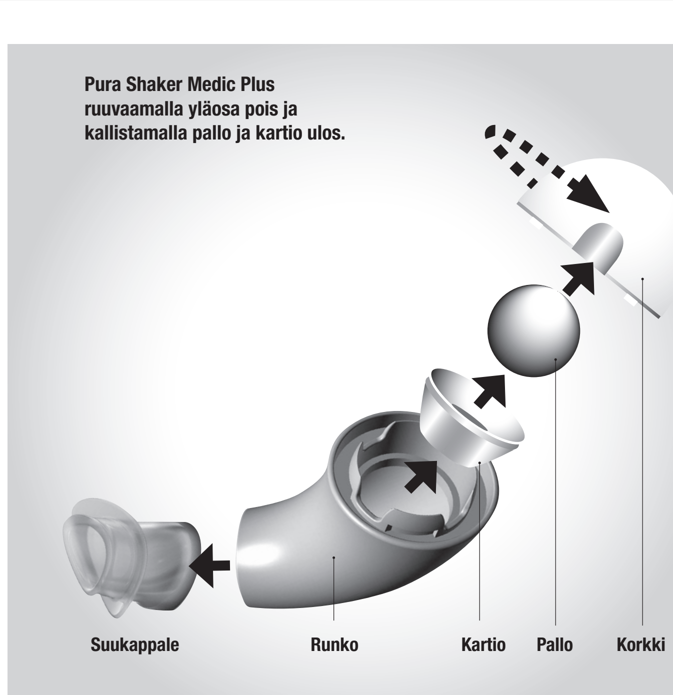
Käyttö usealle potilaalle:

Menetelmä yksi - Käsinpuhdistus

1. Pura laite ruuvaamalla yläosa pois ja kallistamalla pallo ja kartio ulos.
2. Upota osat kokonaan entsymaattiseen pesuaineeseen, kuten Lancerzyme, puhtaassa pesualtaassa ja pese huolellisesti joko pehmeällä liinalla tai puhdistustyynyllä poistaaksesi kerrostumat.
3. Huuhtele huolellisesti deionisoidulla tai tislatulla vedellä vähintään 3 kertaa.
4. Anna kuivua luonnollisesti. Älä käytä lämmitintä/hiustenkuivaajaa tai muuta lämmönlähdettä.
5. Kokoa ja aseta puhtaaseen astiaan.

Menetelmä kaksi – Automaattinen astianpesukone

1. Pura laite ruuvaamalla yläosa pois ja kallistamalla pallo ja kartio ulos.
2. Aseta kaikki osat asianmukaiseen koriin tai ylähyllylle ja pese automaattisessa astianpesukoneessa. Astianpesukoneen ohjelmassa on oltava seuraavat pääelementit:
   a. Esipesu - noin 2 minuuttia
   b. 3 minuutin pesu pesuaineella 93 °C:ssa / 199 °F:ssa
   c. Täydellinen huuhtelu
   d. Kuivausvaihe, joka takaa, että osat ovat täysin kuivat.
3. Kokoa ja aseta puhtaaseen astiaan.



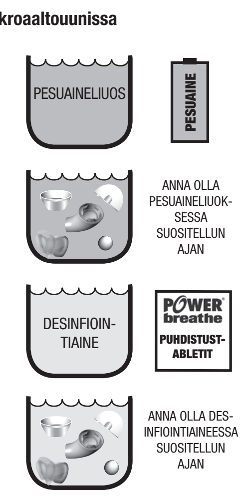
Menetelmä kolme - Autoklaavi

Siirrä osat puhdistusmenetelmän yksi tai kaksi jälkeen autoklaaviin ja steriloi 134 °C:ssa / 273 °F:ssa 1Kg m2 paineella ja aseta steriiliin astiaan.

Shaker Medic Plus: valmistaja takaa tuotteen puhdistuksen (steriloinnin tehokkuuden) ilman muutosta tai toiminnan lakkaamista kymmeneen (10) autoklavointiprosessiin saakka, lukuun ottamatta PVC-suukappaletta, joka taataa kolmeen (3) autoklavointiprosessiin saakka. Suukappaleen väri saattaa kuitenkin muuttua ensimmäisen autoklavoinnin jälkeen. Värinmuutos sinänsä ei ole ongelma, mutta varmista, ettei suukappaleen toiminta ole vaarantunut.

Huomaa: Shaker Medic Plus -tuotetta ei voida puhdistaa mikroaaltouunissa

Puhdistus ja desinfiointi



1. Pura Shaker Medic Plus ja tarkista vaurioiden ja kulumisen varalta, ja vaihda, jos näitä esiintyy.
2. Valmista pesuaineliuos valmistajan ohjeen mukaisesti astiassa, joka on riittävän suuri osien upottamiseksi kokonaan.
3. Anna Shaker Medic Plus -laitteen olla upoksissa liuoksessa suositellun ajan. Pese huolellisesti joko pehmeällä liinalla tai puhdistustyynyllä. Varmista, että kaikki limakerrostumat on poistettu.
4. Huuhtele suosituksen mukaisesti. Huuhtele ja kuivaa suosituksen mukaisesti.
5. Kaada desinfiointiainetta sopivaan astiaan.
6. Anna Shaker Medic Plus -laitteen olla upoksissa liuoksessa suositellun ajan ja varmista, ettei ilmakuplia ole.
7. Huuhtele suosituksen mukaisesti. Kuivaa luonnollisesti ja kokoa.
   (Älä käytä kuumaa ilmaa tai kuivauskaappia).

Desinfiointiaineet

Parhaan tietomme mukaan seuraavia desinfiointiaineita voidaan käyttää Shaker Medic Plus -tuotteen kanssa vain esitettyinä pitoisuuksina.

Kemikaalityyppi	Esimerkit	Liuoksen vahvuus	Kommentit
Klooridioksidigeneraattori	Tristel one day	20 ml 1 litraan	Käyttöturvallisuustiedote ja lisätietoja saatavilla osoitteessa www.tristel.com
Natriumhypokloriitti	Milton	1 000 ppm	Varmista huolellinen huuhtelu, (NaOCL) metalliosien korroosiota tapahtuu, jos altistetaan kloorille pitkäaikaisesti.
Natriumdikloori-isosyanuraatti (NaDCC)	POWERbreathe-puhdistustabletit tai Preseptin, Actichlorin valmistajan toimittamat. Sanichlor, Haz-Tab tai vastaava	1 000 ppm	Noudata valmistajan antamia ohjeita

- POWERbreathe International Ltd ei ota vastuuta tuotteille aiheutuneista vahingoista, jos edellä mainittuja menettelyjä ja suositeltuja liuoksia ei käytetä.
- Käyttäjän vastuulla on valita, mitä suositelluista liuoksista käytetään laitoksessa tai sairaalassa, ja korostamme, että hygieniahoitajaa/-osastoa on konsultoitava valintaa tehtäessä.
- Käyttäjän vastuulla on pitää heidät ajan tasalla desinfiointiaineen valmistajan uusimmista tiedoista, jotka koskevat ohjeita, vaikutuksia, pitoisuuksia ja upotusaikoja.

- Jos haluamasi puhdistusaine/desinfiointiaine ei ole suositeltujen listalla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme Puh.:+44 (0) 1926 816100. Sähköposti enquiries@powerbreathe.com

Lähdeluettelo: Chemical disinfection in hospitals – PHLS, Sterilization, disinfection and cleaning of medical device equipment (MAC Manual) – MHRA

Huomaa:

1. Tämä puhdistusmenetelmä on itsenäisesti testattu ja validoitu sen varmistamiseksi, että jos sitä noudatetaan, Shaker Medic Plus on riittävän puhdas uudelleenkäytettäväksi.
2. Lancerzyme® on Lancer UK Ltd:n (www.lancer.co.uk) rekisteröity tavaramerkki. Muita vaihtoehtoja saattaa olla tarjolla muissa maissa
3. Ajanjakso, joksi laite jätetään liuokseen riippuu valitusta desinfiointiaineesta.
4. Shaker Medic Plus -laitteen pallo on nikkelipinnoitettua hiiliterästä. Joissakin testeissä pallot ovat osoittaneet merkkejä haalistumisesta ja naarmuuntumisesta oltuaan upotettuna pidemmän aikaa joissakin puhdistusliuoksissa. Se ei ole kuitenkaan vaikuttanut tuotteen toiminnallisuuteen.
5. Käyttäjän vastuulla on varmistaa kaikki steriiliystarkastukset

Shaker Medic Plus -laitetta ei voida steriloida etyleenioksidilla tai kuumalla ilmalla.

FIN

Inledning

Designspecifikationerna och de högkvalitativa materialen som använts för att tillverka Shaker Medic Plus säkerställer att anordningen kan dekontamineras med flera olika metoder. Shaker Medic Plus har laboratorietestats för att bekräfta att rengöring med enbart enzymrengöringsmedel är tillräckligt för att minska den biologiska risken till en acceptabel nivå. Om kraftigare sterilisering krävs kan Shaker Medic Plus autoklaveras till 134 °C / 273 °F vid ett tryck på 1 kg/m^2

För personligt bruk – Se instruktionerna i användarhandboken.

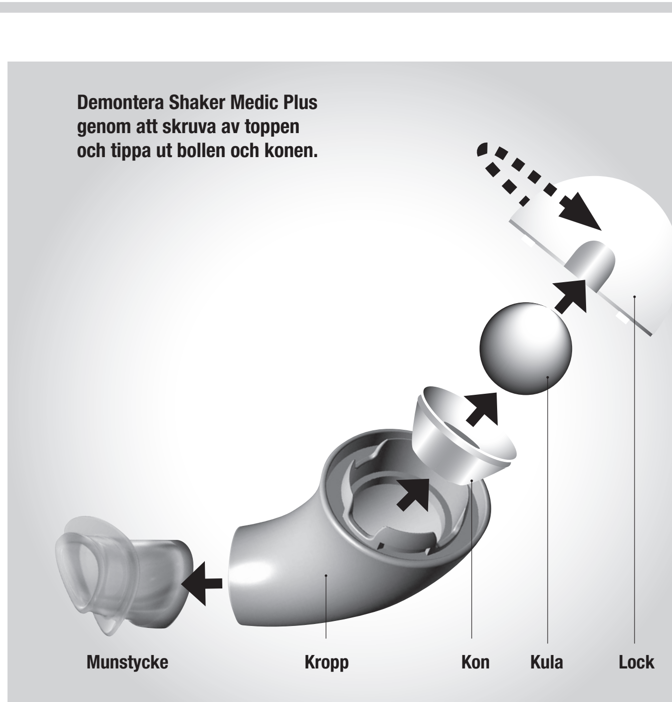
Får återanvändas:

Metod ett – Handrengöring

1. Demontera anordningen genom att skruva av toppen och tippa ut kulan och konen.
2. Sänk ner delarna helt i ett enzymrengöringsmedel som Lancerzyme i en ren diskho och tvätta noga med antingen en mjuk duk eller en disksvamp för att avlägsna eventuella avlagringar.
3. Skölj noga med avjoniserat eller destillerat vatten minst tre gånger.
4. Låt delarna självtorka. Använd inte en värmare/hårtork eller annan värmekälla.
5. Sätt ihop anordningen igen och lägg den i en ren behållare.

Metod två – Automatisk diskmaskin

1. Demontera anordningen genom att skruva av toppen och tippa ut kulan och konen.
2. Placera alla delarna i en lämplig korg eller i överdelen och tvätta i en automatisk diskmaskin. Diskmaskinscykeln måste innehålla följande element:
   a. Försköljning - cirka två minuter
   b. Tre minuters tvätt med diskmedel vid 93 °C / 199 °F
   c. En komplett sköljcykel
   d. Tillräcklig torkning för att säkerställa att delarna är helt torra.
3. Sätt ihop anordningen igen och lägg den i en ren behållare.



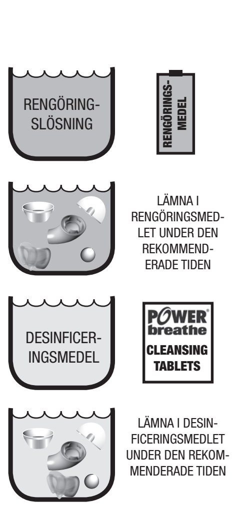
Metod tre – Autoklavering

Efter rengöringsmetod ett eller två överför du delarna till en autoklav och steriliserar dem i 134°C / 273 °F med ett tryck på 1 kg/m2 och placerar dem sedan i en steril behållare.

Shaker Medic Plus: tillverkaren garanterar att produkten kan dekontamineras (effektiv sterilisering) utan någon funktionsförlust upp till tio (10) autoklaveringar, med undantag för PVC-munstyckena som garanteras upp till tre (3) autoklaveringar. Munstyckenas färg kan dock förändras efter den första autoklaveringen. Missfärgningen i sig är inget problem, men kontrollera att munstyckets funktion inte har försämrats.

Obs: Shaker Medic Plus får inte rengöras i mikrovågsugn

Rengöring och desinfektion



1. Demontera Shaker Medic Plus och kontrollera den för skada eller slitage, och byt i sådana fall ut den.
2. Förbered en rengöringslösning i enlighet med tillverkarens anvisningar i en behållare som är stor nog för att helt sänka ner delarna.
3. Lämna Shaker Medic Plus nedsänkt i lösningen i den rekommenderade tiden. Tvätta noga med antingen en mjuk duk eller tvättsvamp, och se till att alla slemrester har avlägsnats.
4. Skölj som rekommenderat. Skölj och torka som rekommenderat.
5. Häll rätt mängd av det valda desinficeringsmedlet i en lämplig behållare.
6. Lämna Shaker Medic Plus helt nedsänkt i lösningen i den rekommenderade tiden, och se till att inga luftbubblor förekommer.
7. Skölj som rekommenderat - Låt delarna torka av sig själva och sätt ihop anordningen igen.

(Använd inte varmluft eller torkskåp.)

Desinficeringsmedel

Såvitt vi vet kan följande desinficeringsmedel användas med Shaker Medic Plus i de angivna koncentrationerna enbart.

Kemisk typ	Exempel	Lösningsstyrka	Anmärkningar
Klorindioxidgenerator	Tristel One Day	20 ml per liter	Säkerhetsdatabladet och mer information finns på www.tristel.com
Natriumhypoklorit	Milton	1000 ppm	Sodium hypochlorite
Natriumdikloroisocyanurat (NaDCC)	POWERbreathe Cleansing Tablets eller tillhandahållit av Presept, tillverkaren av Actichlor. Sanichlor, Haz-Tab eller liknande	1000 ppm	Följ instruktionerna Tillhandahålls av tillverkaren

- POWERbreathe International Ltd är inte ansvarigt för någon skada som drabbar produkter om ovanstående procedur och rekommenderade lösningar inte används.
- Det är användarens ansvar att avgöra vilken av de rekommenderade lösningarna som används av deras institution eller sjukhus, och vi vill påminna om att du måste rådgöra med infektionskontrollsköterskan/-avdelningen innan du väljer.

- Det är användarens ansvar att hålla dem uppdaterade med den senaste informationen från desinficeringsmedelstillverkaren i fråga avseende instruktioner, effekter, koncentrationer och nedsänkningstider.
- Om ditt föredragna rengörings-/desinficeringsmedel inte finns med på listan över rekommenderade medel, kontaktar du vår kundtjänst på Tel:+44 (0) 1926 816100. e-post enquiries@powerbreathe.com

Källförteckning: Chemical disinfection in hospitals – PHLS, Sterilization, disinfection and cleaning of medical device equipment (MAC Manual) – MHRA

Obs:

1. Denna rengöringsmetod har testats och validerats av fristående institut för att säkerställa att Shaker Medic Plus är tillräckligt säker för att återanvändas.
2. Lancerzyme® är ett registrerat varumärke som tillhör Lancer UK Ltd (www.lancer.co.uk) andra tillbehör kan vara tillgängliga lokalt i andra länder
3. Mängden tid som anordningen lämnas i lösningen bero på det valda desinficeringsmedlet.
4. Kulan i Shaker Medic Plus är gjord av nickelpläterat kolstål. I vissa tester har kulorna uppvisat tecken på missfärgning och repor efter långvarig nedsänkning i vissa rengöringslösningar. Dock har produktens funktion inte påverkats.
5. Det är användarens ansvar att säkerställa att produkten är steril

Shaker Medic Plus kan inte steriliseras med etylenoxid eller varmluft.

SWE